

TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 14. (1149.) szám

Temerin, 2017. április 6.

Ára 50 dinár

Vučić fölényes győzelme

A temerini magyarok java politikai vezetőire hallgatott

Aleksandar Vučić, a Szerb Haladó Párt és koalíciós partnereinek közös jelöltje szerezte meg a legtöbb szavazatot a vasárnapi államfőválasztás során. Az országban összesen 8396 szavazóhelyet nyitottak, a szavazásra jogosult mintegy 6,7 millió polgár este 8 óráig járulhatott a szavazóurnákhoz, 11 elnökjelölt közül választhatott.

A temerini község területén a négy helyi közösségben 31 szavazóhelyen várták vasárnap az elnökválasztás szavazóit. A 18 órai adatok szerint a részvételi arány valamivel 44 százalék felett alakult. A lezárt községi választói névjegyzék szerint 24 781 választópolgár járulhatott a szavazóurnákhoz, közülük 10 922-en 18 óráig szavaztak is. Rendbontás nem történt, csak kisebb és jelentéktelen szabálytalanságokat jegyez-

tek mint amilyen a lejárt személyi igazolvány, vagy hogy egészséges személy is kérte, hogy otthon szavazhasson. A közösségi oldalon többen megosztották a Polgárok őrsegen (Građani na straži) megfigyelőcsoport közlését, miszerint bűnvádi feljelentést tesznek az újvidéki ügyészségen Temerinben is megfigyelt szavazatvásárlás alapos gyanúja miatt. Mások tudni vélik, hogy egyik szavazóhely közelében 3000

VÁLASZTÁSI EREDMÉNY:

A jelölt sorszáma és neve	kapott szavazat	százalék
1. Saša Janković	1809	13,76%
2. Vuk Jeremić	600	4,56%
3. Miroslav Parović	106	0,81%
4. Saša Radulović	225	1,71%
5. Luka Maksimović	1105	8,4%
6. Aleksandar Vučić	7562	57,51%
7. Boško Obradović	294	2,24%
8. Vojislav Šešelj	940	7,15%
9. Aleksandar Popović	81	0,62%
10. Milan Stamatović	61	0,46%
11. Nenad Čanak	366	2,78%

dinárért kínálták a kitöltött szavazólapokat.

A szavazatok megszámlálását követően megállapították, hogy összesen 13 149-en szavaztak (érvénytelen szavazat 254 volt), amin 53,06 százalékos részvételt jelent. Ez kisebb arányú, mint tavaly volt, amikor is 60 százalékos részvételt jegyeztek.

Érdekes módon a helyi eredmények csak nagyon kis százalékban térnek el az országos eredménytől. Ez egyben azt is jelenti, hogy a temerini magyarok döntő többsége politikai vezetőire hallgatott. A szavazást megelőzően ugyanis a Temerinben működő két magyar párt, a VMSZ és a VMDP vezetői egyértelműen Aleksandar Vučićnak, a Szerb Haladó Párt és koalíciós partnereinek közös jelöltje támogatására szólított fel. Ennek eredménye, hogy Aleksandar Vučić a temerini községben is fölényesen, 57,51 százalékkal megnyerte a választásokat. Szembetűnik azonban, hogy a Szerb Radikális Párt jelöltje, dr. Vojislav Šešelj meglehetősen sok szavazatot kapott megelőzve Vuk Jeremićet és ezzel a 4. helyen végzett (országosan az 5.).

G. B.



Ötvenedik születésnapját ünnepli az idén a Középközpontú Művészeti Vetélkedője (KVM). Ennek keretében a Szirmai Károly MME szervezésében pénteken, április 7-én 15 órakor a temerini színházteremben kerül sor a 28. Középközpontú Művészeti Vetélkedője és Néptáncvetélkedőjére (KNV). A tervezett műsorban 28 fellépő szerepel köztük két temerini: Szailer Adrián (Szirmai Károly MME), a becsei középiskola tanulója, aki Tiszáról szóló népdalokat ad elő citarán. Felkészítette a versenyre: Hévízi István. A másik fellépő Gusztos Endre (Szirmai Károly MME). 19 ÓRAKOR ÜSZTÜRÜ-KONCERT a színházteremben. Vendég a Honvéd Táncgyűttes táncosai, 21 órakor díjkiosztás és táncház az Ifjúsági Otthonban. Belépődíj a koncertre 200 dinár. Támogatók: Miniszterelnökség, Nemzetpolitikai Államtitkárság, Bethlen Gábor Alap, Magyar Nemzeti Tanács és Óbecse Község.

Nagypénteki halászlé

A Kertészkedők Egyesülete nagypénteki halászlét főz a Gulyáscsárda előtt, a tagok és a nagyközönség részére. Egy adag ára 200 dinár, a tagsági lap tulajdonosainak 100 dinár. Adagolás nagypénteken déli 12 órakor. Előfizetni, jegyeztetni minden este 20 órakor lehet a Gulyáscsárdában előző csütörtök estig. Telefon: 842-329 és 062/464-770.

A Nagy öröm a kiskert-2017 kertészkedő vetélkedőre jelentkezni Majoros Pálnál a 842-329-es telefonon, vagy a vasútállomásnál levő Alba Agrar gazdaboltban lehet. Ez utóbbi helyen szaporítóanyagot, vagy növényvédőt szert vehetnek át a jelentkezők 300 dinár értékben, díjmentesen.

M. P.

AZ I. HELYI KÖZÖSSÉG területén nyitott 15 szavazóhelyen is Aleksandar Vučić kapta a legtöbb szavazatot. A 13 732 szavazásra jogosult polgár közül 6522 szavazott (érvénytelen szavazat 139 volt), ami 47,5 százalékos részvételt jelent. Aleksandar Vučić 3382 (51,85 százalék), Saša Janković 1123 (17,21%), Luka Maksimović 556 (8,52%), dr. Vojislav Šešelj 374 (5,73%), Vuk Jeremić 319 (4,89%), Nenad Čanak 307 (4,70%) szavazatot kapott. A többiek összesen 342 (5,24 százalék) szavazatot kaptak.

GERGELJ

CENTAR ZA OBUKU VOZAČA
GÉPJÁRMŰVEZETŐ-OKTATÁS

VIZSGÁZTATÁS AZ ALÁBBI

KATEGÓRIÁKBÓL:

AM, A1, A2,
A, B és F

Jelentkezni és érdeklődni:
Újvidéki utca 344., 6. sz. iroda

Telefonszám:

061/192-6207

Nem késtünk el a veteményezéssel

Szorgos kezű asszonyok kapálták, gyomlálták, rendezték pénteken a telepi templom kertjét. Az utóbbi néhány hétnek az évszakhoz képest meleg időjárása oda vezetett, hogy korábban kezdtek újjáéledni a virágos kertek növényei, a szakszerűen elvégzett kerti munkával elősegíthetjük, hogy egész évben szemet gyönyörködtetve fejlődjenek. Valahogy így gondolták a templomkertet gondozó asszonyok is.

Ám nem tehetjük, hogy ne kérdezzük meg őket a kiskertekben teendő munkákról. Elmondták, hogy a csalóka időjárás ellenére még nem késtünk el a veteményezéssel. A hideget tűrő, és az ősszel elveteményezett hagyma, zöldség, saláta igencsak megsínylette a mínusz 20 Celsius-fok körüli hideget. A föld alaposan átfagyott, porhanyóssá vált. Az őszi talajmunkák előnye, hogy a föld szerkezete, vízgazdálkodása és tápanyagfeltartó képessége sokkal kedvezőbb, mint a tavasszal ásott talajoké. Az is nagy előny, hogy az ilyen talajokon tavasszal minőségi vetőmagot tudunk készíteni. Ha a következő napokban megfelelő lesz az időjárás, ellehet szórni a répa, a retek, a pasztinák, a cékla és más növények vetőmagját, amelyből az üzletekben nagy a kínálat. Lassan időszerű a burgonya vetése is.



Munkában a templomkertet gondozó asszonyok

Áprilisban nagyon sok növényvédelmi teendőt is el kell végezni a kertekben, mondja az egyik megkérdezett. A gyümölcsösökben, kiskertekben a fák téli lemosó permetezése már megtörtént, most a figyelmet a csonthéjasok növényvédelmére kell irányítani. A cseresznyét, meggyet, kajszit, szilvát, ringlót, sőt a mandulafákat is a monília fertőzés veszélye fenyegeti. Az első védekezést réztartalmú gombaölő szerrel a teljes virágzás idején kell elvégezni, a második permetezést pedig akkor, amikor a fa már 80 százalékban elvirágzott. Ekkor ajánlatos valamilyen rovarölő szert is hozzáadni a permetléhez, hogy ne legyen férges a gyümölcs. Az alma, a körte és a szőlő növényvédelméről sem kell megfeledkezni áprilisban. Ha kezdeti fázisban védekeziünk a betegségek terjedése ellen, akkor elejét vehetjük a nagyobb nyári betegségeknek.

G. B.

Ne gyújtsunk tüzet a határban!

Az erősödő nappali felmelegedésnek, valamint a szeles és csapadégmentes időjárásnak köszönhetően a határban, különösen a baras és csatornaparton fokozott tűzveszély alakult ki. A Jegricskában a száraz nád, a vízlecsapoló csatornaparton pedig az elszáradt növényzet könnyen lángra lobban, ami az elmúlt napokban meg is történt. Véltetően nagyon sok madár és vadon élő állat lakhelye semmisült meg.



A közösségi (Facebook) oldalról kölcsönzött képen (Varga Zoltán felvétele) a falu nyugati határában levő árokparton meggyújtott gaz, száraz növényzet füstje látható. A hozzászólók elmarasztalják a száraz növényzet meggyújtását és a mezőőröket hibáztatják a történetekért, hogy nem reagáltak és intézkedtek még mielőtt a tűz elterjedt volna. Érdeklődtünk az eset kapcsán, de nem sikerült megtudnunk, vajon ki gyújthatott tüzet Jegricska, illetve a csatorna partján.

A tűzvédelmi törvény egyébként szigorúan tiltja tarló, szemét és növényi hulladék meggyújtását a határban szigorú büntetést helyező kilátásba. Csak legyen, aki tetten éri az elkövetőt.



(Varga Zoltán felv.)

Megérkeztek a gólyák. Március 30-án készült a felvétel, a piac-téren levő bútorüzlet kéményén rendezgetik fészkeiket.

A TISZTA GUMIJAVÍTÓ MŰHELY MUNKÁST KERES

Telefonszám:
063/8-227-447

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A Savanović kertészetben már a tavaszi program várja.

A kínálatban muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia, hortenzia, bársonyvirág (büdöske) stb.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel, tárcsázza Milošt a 063/19-16-169-es mobilszámon.

Minőségi áru, zsebarát árak, temerinieknek árkedvezmény.

Három különdíj a Szirmainak

Három különdíjjal tért haza a múlt héten megtartott bácsfeketehegyi Vajdasági Magyar Amatőr Színjátszók 23. találkozójáról a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület társulata, akik Csorba Béla: A szabadság betegek című népi játékát vitték színre. A darab elsősorban a temerini születésű Sörös Imre tiszteletére íródott, akit az 1956-os forradalom mártírként végeztek ki, de egy kis ízelítőt kapunk a budapesti események és az akkori jugoszláv politika értelmezéséről is. A temerini színhely a Szürke ló elnevezésű kocsmá, amely különösen a múlt század harmincas éveiben egészen a világháború végéig a földmunkások kedvenc gyülekezőhelye volt, ahol kulturális és sportigényeiket tudták kielégíteni, de a politika is része volt a kocsmái életnek. A mindenkori vendégek az ötvenes években is megtárgyalták a politikai eseményeket, és az akkori hatalom képviselői is élénk figyelemmel kísérték a kocsmái történéseket.

A Kovács Frigyes, Táborosi Margaréta és a Magyar Attila összetételű művészeti bizottság a temerini társulatnak ítélte oda Magyarország Szabadkai Főkonzulátusának felkérését – Az Arany János-emlékév jegyében egy produkció elkészítését és bemutatását. Ez mellett megkapták a Szabadkai Népszínház Magyar Társulatának színházlátogatási különdíját, valamint a közösségi emlékezet őrzéséért a Feketics Művelődési Egyesület különdíját.

Az előadást Nagy Sándor rendezte, de László Sándor, rendező is hasznos útmutatót adott az amatőr színjátszóknak.

ácsi

Rózsaketrec

Könyvbemutató a tájházban



A Széchenyi István Ismeretterjesztő Társaság és a TAKT közös szervezésében tartják Lovas Ildikó: Rózsaketrec c., közelmúltban megjelent könyvének helyi bemutatóját a tájházban, április 12-én, szerdán 19 órakor. A bemutató moderátora Brenner János. Minden érdeklődőt szeretettel várunk.

Tojásdíszítés

A temerini VMSZ Női Fóruma április 8-án, szombaton 10 órakor húsvéti műhelymunkát szervez gyermekek számára a VMSZ irodában (Újvidéki u. 344.). A foglalkozás témája: tojásdíszítés. Minden érdeklődőt szeretettel várunk.

**Gyári csomagolású
LG LED televíziók,
Szerbiában érvényben levő
jótállással eladóak.**

Tel.: 063/8-623-948

A Prosperitati-nyertesek figyelmébe

Prosperitati Alapítvány az alábbiakat hozza az érintettek tudomására: A napokban egyre több helyről tájékoztatták a Prosperitati Alapítvány munkatársait arról, hogy az Alapítvány által a 2016. év végén kiírt pályázatok elbírálását követően meghirdetett eredmények ismeretében egyes szállítók megemelik a vásárolni kívánt eszközök árát. Ennek kapcsán az Alapítvány a következőkre hívja fel a Pályázók és a szállítók figyelmét:

A Pályázó feladata és felelőssége a szállító kiválasztása.

1. Az előszámla érvényességi időszakában a szállítónak kötelezése szavatolni a felkínált feltételeket.
2. A szállító indoklás nélkül nem változtathatja meg az ajánlatban szereplő feltételeket, így a vételárat sem.
3. A szállító nem buzdíthatja a Pályázót törvényszegésre, azaz nem kötelezheti őt arra, hogy akarata ellenére, a hivatalos pénzforgalmon kívül, könyvelési dokumentumok nélkül fizesse ki a vásárolt eszköz egy részét.
4. Ha az előszámlán a vételár devizaárfolyamhoz kötött, az árfolyamkockázat a Pályázót terheli.
5. Ha a szállító nem tartja fenn az eladási feltételeket, s az új feltételek a Pályázónak nem felelnek meg, jogában áll szállítót változtatni vagy a szerződéskötetéstől elállni.
6. Ha a Pályázó elfogadja a módosított feltételeket, s a vételár elter az előszámlán szereplő összegtől szükséges új előszámlát kiadni, s az alapján megkötni a támogatói szerződést és a szállítói szerződést, ezt időben kell jelezni az Alapítvány területileg illetékes irodájában.
7. A támogatási szerződés az előzőleg leadott érvényes előszámla alapján készül el, az aláírt támogatási szerződés alapján köti meg a Pályázó és a szállító a szállítói szerződést, ami kötelező az aláíró felekre nézve.
8. Ha a szállító nem teljesíti szerződésben vállalt kötelezettségeit a Pályázó felé, az Alapítvány kizárhatja a szállítót a pályázás folyamatából, amely vonatkozhat minden tárgyra, ahol a szállító megjelenik.

Sikeres projekt megvalósítást kívánunk!

A KERTBARÁTKÖR ezúton köszöni meg HORVÁTH LÁSZLÓNAK a szervezetben végzett eddigi munkáját. Alapító tagként a nevezett két évtizeden át önzetlenül hozzájárult a tömegszervezet működéséhez és felvirágoztatásához. A jubileumi ünnepség szervezési munkája során becsúszott hibáért elnézést kérünk.

Az elnökség

**Zarándokutat szervezünk
A 450. CSÍKSOMLYÓI
BÚCSÚRA**
erdélyi körúttal egybekötve

Érdeklődni a **063/84-83-070-es** telefonszámon

Szerb Köztársaság – Vajdaság AT, Temerin község, Községi közigazgatási hivatal, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, Szám: 501-24/2017-04, Temerin, 2017. III. 31.

ÉRTESETÉS

BENYÚJTOTT PROJEKTUM KÖRNYEZETI ÁRTALMA FELMÉRÉSE SZÜKSÉGESSÉGE ELDÖNTÉSÉNEK KÉRELMEZÉSÉRŐL

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy az ÚRI ZOLTÁN Mezőgazdasági farm (Temerin, Papp Pál u. 152.) Temerin község területén, az építkezési övezeten kívülre eső óbceci út mentén, a temerini kataszteri község 11297/2-es számú parcella helyén tervezett FARMÉPÍTÉS brojlercsibék TENYÉSZTÉSÉRE elnevezésű PROJEKTUM beterveztője kérelmezte a projektum környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntését. A projektum beterveztőjének kérelmébe foglalt adatok és dokumentáció a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 9. sz. iroda) 2017. IV. 3-tól 2017. IV. 12-éig munkanapokon 8-15 óráig tekinthetők meg. Az érdekeltek a szóban forgó projektum környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntésének kérelmével kapcsolatban a nyilvános betekintés ideje alatt, azaz 2017. IV. 3-tól 2017. IV. 12-éig, ezen szervnek írásban juttathatják el véleményüket. Ezen szerv az értesítés 3. szakaszában említett határidőt követő 10 napon belül döntést hoz a javasolt projektum környezeti ártalma felmérésének szükségességéről, amelyről a nyilvánosságot időben értesíteni fogja.

Ünnepélyes keresztelés



Április 2-án a kereszttség szentségében részesült: Klajner Lea (Klajner Szilvia lánya), Bartusz Loren (Zoltán és Szlimák Daniella fia), Mikulinac Hunor (László és Elek Hargita fia) és Kalácska Adrian (László és Ilić Maja fia).

Fogyatkozik a nyugdíjasok tagsága

Évi közgyűlést tartott a nyugdíjas egyesülete

Rendes évi közgyűlést tartotta március 29-én a Temerini I. Helyi Közösség Nyugdíjas Egyesülete, amelynek szép számban megjelent részvevői először is elnöki beszámolót hallgattak meg az elmúlt esztendő tevékenységéről. A pénzügyi jelentés és az ellenőrző bizottság jelentése következett majd a 2017. évi munka- és pénzügyi terv és végül a hozzászólásokat követően kézfelemeléses szavazással elfogadták a jelentéseket.

Közreműködött az egyesület Őszi Rózsa kórusa. Petar Kopilović beszámolójából, amelyet Verebélyi Aranka, az egyesület pénztárosa olvasott fel magyar nyelven, a megjelentek megtudhatták, hogy a nyugdíjasok helyi egyesületében az elmúlt évben a tagság tömegesítésén volt a hangsúly, azonban évről évre fogyatkozik az

egyesületbe bejegyzett nyugdíjasok száma. Ennek tulajdonítható, hogy 2016-ban csupán 708 tagja volt az I. helyi közösség nyugdíjas egyesületének. Első alkalommal volt lehetőségük a nyugdíjasoknak az ingyenes üdülésen kívül kedvezményes üdülésre Banja Koviljačán, ahova 52-en utaztak el. Ingyenes üdülésre a nyugdíjalap terhére 12 nyugdíjas volt jogosult. A régi egészségügyi könyvecskék újakra cserélését az egyesület révén 620 végezték el. A tagok 248 tonna szenet és 758 köbméter tűzifát vásároltak hitelre. Lehetőség volt kedvezményesen tartósított hústermékek, méz, alma vásárlására is. Negyedévenként ingyenes vércukor- és vérnyomás mérést tartottak a helyi egészségházzal közösen, melyen 530-an vettek részt.

Az egyesület jól együttműködött a községi

közigazgatási szervekkel, a községi és a többi helyi nyugdíjas egyesületekkel, a helyi közösséggel és az egészségházzal. Tavaly több utazást is szerveztek, melynek költségeit a kirándulók fedezték, de hozzájárult a költségekhez az egyesület is. Társalgásokat, összejöveteleket is tartottak a résztvevők meglegedésére. Az Őszirozsza kórus rendszeresen szerepel a helyi rendezvényeken, de voltak a Tordán megtartott Durindón, a vajdasági nyugdíjas egyesületek kórusainak karlócai szemléljén. A Dél-bácskai teke ligában két csapattal vesznek részt és szerepelnek a helyi munkássportjátékokon. A sakkozók is rendszeresen jelen vannak a helyi versenyeken. Az elért eredményekről oklevelek, elismerések és serlegek tanúskodnak. Tartományi segélyből 12 szegénysorsú nyugdíjas kapott csomagot.

A pénzügyi jelentésből kitűnt, hogy az egyesület tavaly egymillió 670 ezer dinárból gazdálkodott, amelyet saját bevételeiből és támogatásokból valósított meg. A kiadások is ennek keretében alakultak, a pozitív különbség 378 ezer dinár, amit az idén költhetnek el. A felügyelő bizottság átnézte a gazdálkodási jelentést és pozitívnak ítélte az egyesület pénzügykezelését. Az idei évre előterjesztett munka- és pénzügyi terv jórészt az eddigi gyakorlatra épült.

Az egyesület munkájához hozzájárulva Varga István, a községi nyugdíjas egyesület elnöke kiemelte a taglétszám gyarapításának és az életbiztosítás megkötésének fontosságát. Elhalálozás esetén, tette hozzá, a biztosítótól nyújtott eszközök és a nyugdíjalap költségterítése fedi egy szerényebb temetés költségeit. E juttatások révén jelentősen csökkenthetők a családra háruló költségek. A munkajellegű ülést követően a megvendégelt résztvevők kötetlenül elbeszélgettek.

G. B.



A nyugdíjas egyesület közgyűlésének résztvevői

Részvétel rajzpályázaton

Sikeresen szerepeltek a Kókai Imre Általános Iskola tanulói a Magyar Népi Iparművészeti Múzeum Ahány ház, annyi szokás című népi építéset emlékeit megőrkítő rajzpályázatán, amelyet az óvodás és a kisiskolás csoportok számára hirdettek meg. A második a osztály kisdíákjai az alsósok kategóriájában megosztott első díjat nyerték meg, valamint az egyéni csoportban első lett Bakos Orsolya és Bakos Réka is. A gyerekek meglátogatták a tájházat, majd fantáziájukat szabadjára engedve mutatták be az általuk elképzelt parasztházat. A díjkiosztó ünnepséget, amelyen a munkákból kiállítás is nyílt, pénteken tartották meg a Magyar Népi Iparművészeti Múzeumban Budapesten.



Környezetvédelem

Csapatversenyen

Szombaton, március 25-én Újvidéken a Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesülete társszervezésében tartották meg a Sajo Károly Kárpát-medencei környezetvédelmi csapatverseny regionális elődöntőjét. A Kókai Imre Általános Iskolát a nyolcadik osztályosok csapata képviselte: Bohócki Martina, Fekete Léna és Nagy Ákos. A verseny témája a környezet és a fenntarthatóság volt. A fenntartható fejlődés aktuális szemléletmód a környezeti problémák kezelésére. Leegyszerűsítve azt jelenti, amit már őseink bölcsen megfogalmaztak: éljünk úgy, hogy jusson is, de maradjon is. A tanulók felmért írtak, plakátot készítettek, majd bemutattak egy prezentációt, amit a csapat az iskolában zajló környezetvédő aktivitásokról készítettek és amellyel a negyedik helyet érdemelték ki.



Nagy Ákos, Bohócki Martina és Fekete Léna

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750

Április könyvhónap

Kedvezményes beiratkozás

Április 2., a gyermekkönyv világnapja, a húsvéti ünnepek és április 23., a könyv világnapja alkalmából áprilisban a Szirmai Károly Közkönyvtárban a tagsági díj egységesen kedvezményes és 300 dinárt tesz ki. A kedvezmény április végéig a járeki és a szőregi fiókkönyvtárban is érvényes.

A könyvtár *Temerin az idő folyamán, képeslapokban* elnevezéssel projektumot indít és felhívja mindazok figyelmét, akiknek tulajdonában van bármilyen Temerinnel kapcsolatos régi, jó állapotban levő képeslap, hogy kölcsönözzék azt a könyvtárnak. Ezért cserébe ingyen beiratkozhatnak a könyvtárba. A képeslapokat a könyvtárba kell bevinni (Újvidéki utca 387., tel.: 843-366), ahol digitális beolvasás után visszaadják a képeket.

A művelődési központ hírei

A tavaszi megújulás és a legnagyobb keresztény ünnep, a húsvét jégében zajlik a tevékenység ezekben a hetekben a temerini művelődési központban.

A Gyermeki kultúra ébredése (szerbül: Buđenje dečije kulture) elnevezésű projektum keretében működő gyermekszínházi csoport a jövő hét elején viszi színpadra szerb nyelvű előadását a színházteremben. Április 12-én déli 12 órakor a művelődési központ kislalériájában kiállítás nyílik azokból a gyermekmunkákból, amelyek a közszégi tojásfestő pályázatra érkeztek.

Folyamatban vannak a május 20-án sorra kerülő **Kolibri Sztár** gyermek dalfesztivál előkészületei. A hét végéig fogadják a gyermekek benevezését a művelődési központ irodájában (a valamikori Temerini Rádió), itt adhatók át a bejelentkezési lapok és a kiválasztott dal zenei alapja is.

Három kategóriában zajlik majd a dalfesztivál, az óvodások, az alsó tagozatos diákok és a felső osztályos tanulók korcsoportjában.

Az audíciót április 19-én, 20-án és 21-én tartják, a beosztásról személyesen értesítik a résztvevőket.

A szervező ezúton is arra buzdítja a gyerekeket, hogy jelentkezzenek a versenyre és tegyék próbára tehetségüket.

Húsvéti tojások díszítése



Szabadszombaton felélénkült a Kókai Imre Általános Iskola, az alsós kisdíákok ugyanis műhelymunka keretében húsvéti tojásokat díszítettek. Munkájukat az első helyi közösség kézimunkázó asszonyai irányították.

M. S.

A Tanácsköztársaság időszaka (1.)

A Magyar Tanácsköztársaság létrejöttét méltán tekinthetjük a magyar történelem egyik legsötétebb korszaka kezdetének. Megalakulása egyértelműen az első világháború hozadéka. A háttérben az életkörülmények folyamatos romlása, míg a frontokon a háború borzalmai által kiváltott elégedetlenség egyre nagyobb teret engedett az újfajta ideológiáknak és a béke iránti vágynak.

A Brest-litovszki béke megkötése után (1918. március 3.) az egyezményben foglaltak

szerint többek között foglaltszerzésre is sor került. Ennek során több százezer császári és királyi katona nyerte vissza szabadságát és térhetett haza. Viszont a hazatérő katonák magukkal hozták a kommunizmus ideológiáját, amit az orosz hadifogságban szíváltak magukba.

Az 1917-ben kitört oroszországi kommunista forradalom katonái között szép számban találhatunk délvidéki származású embereket is. Közöttük különösen jó táptalajra találtak a kommunista eszmék. A Délvidéken szinte nem találhatunk olyan települést, főleg Bácskában, ahol nem történtek volna kisebb-nagyobb atrocitások. A háború végének közeledtével egyre kifejezettebbé vált a gazdagabb rétegek ellen érzett ellenszenv.

Az események 1918. október végén felgyorsultak, a frontok összeomlásáról szóló hírek

hallatára a lakosság nyíltan is fellázadt. Vidékünkön is véres leszámolásokra került sor. Itt megemlíteném a gyöngyszigeti csatát, melynek során fosztogató magyar és szerb szabadcsapatok csupán rablás céljából kifosztották a szigeten levő gazdagabb kúriákat, illetve kegyetlenül megölték tulajdonosait, tekintet nélkül nőket és gyerekeket is.

Temerinben 1918. november elején pattanásig feszült a helyzet, csupán néhány a helyzet magaslatán álló embernek köszönhető, hogy te-



A bácskai vörösezred katonáinak egy csoportja

leplülésünket elkerülték az ehhez hasonló leszámolások. A szerb és francia csapatok november folyamán bevonultak Bácska és Bánság területére, a Károlyi-kormányval kötött egyezkedések folytán a kiűritendő területek egyre északabbra tolódtak, míg végül Szeged környékén stabilizálódott. Miután december 1-én Belgrádban kikiáltották az új állam (Szerb–Horvát–Szlovén Királyság) megalakulását, a délvidéki területeket tízezerrel hagyták el a magyar és német nem-

zetiségűek és szöktek át a demarkációs vonal magyar oldalára. Sokan viszont a hadifogságból és frontokról visszatérve Magyarországon ragadtak. Források hiányában sajnos nem tudjuk megállapítani, hogy hány temerini tartózkodott 1918/1919 fordulóján Magyarországon, ennek okán csak bácskai származásúakról beszélhetünk.

Az említett időszakban főleg Szabadkáról és Törökkanizsáról, valamint ezek környékéről szöktek át Magyarországra a legtöbben. Miután 1919. márciusában lemondott a Károlyi-kormány helyét a kommunisták vették át Kun (Kohn) Béla vezetésével. A Magyar Tanácsköztársaság 1919. március 21-i megalakulása után méginkább megnőtt a magyar területre szököttek száma. Ez idő tájt szökött át sikeresen két temerini: Szabó János és Majoros István mezőgazdasági munkások. További sorsukról nincs kellő információnk, mindössze feltételezni lehet, hogy Kiskunhalasra mehettek, mivel a bácskaiak itt gyülekeztek legnagyobb számban. 1919. március 29-én a bácskaiak követelésére megalakult a kiskunhalasi direktórium engedélyével a bácskai vörös ezred. A 38. dandáron belül a Dunától Szegedig terjedő terület védelmét látták el. Április elején szintén Kiskunhalason alakult meg a szabadkai 6. honvéd gyalogezred maradványából a 6. vörös gyalogezred, amelynek tagjai szintén bácskaiak voltak, habár soraik között szép számban találunk bánságiakat is. Konkrétan az ezen ezredekben szolgált temeriniokról nincs semmilyen adatunk. A fennmaradt forrásokban leginkább szabadkai, törökkanizsai és zentai illetőségű személyek vannak megemlítve.

(Folytatjuk)
FÜRÖ DÉNES

Szépségversenyen szerzett tapasztalatok

Moisko Edinával beszélgettünk

Sok fiatal lány álmodik reflektorfénnyről, csillogásról, tündöklésről. A 20 éves temerini Moisko Edina már végigvonult a kifutókon, több szépségversenyen is részt vett.

• **Honnan jött az ötlet, hogy szépségversenyre nevezd be?**

– Nekem soha eszembe nem jutott volna, hogy ilyen versenyen induljak. Anyukám említette, majd ösztönzött, én pedig a kedvére tettem.

• **Hány versenyen vettél részt eddig és milyen helyezéseket értél el?**

– Összesen négy versenyen voltam. 2014-ben a Strand Szépe versenyen sikerült egy különdíjat bezsebelnem, ami a legszebb mosolyú lányt illette meg.

• **Hogyan készültél fel, hogy a legjobb formádat hozhad az adott napon?**

– Rendszeresen edzettem, de nem a megmérettetés végett, tehát különösebb felkészülésre nem volt szükségem.

• **Hogyan érezted, megváltozott benned valami a versenyek során?**

– Természetesen semmit sem változtam.

• **Van-e valami, amit utólag másképp tennél?**

– A Magyarország Szépe címet sajnos nem nyertem meg. Senki nem keresett meg utána sem, nem ajánlottak munkát, szerződést.

Lezajlott a verseny, és ennyi. A jövőre nézve: Jobban megválogatnám, hogy mit eszem, hogy jobb formában menjek fel a kifutóra. Ezenkívül nincs más, amit másképp tennék.

• **Terveid vannak-e?**

– Igazából nem érzem magaménak a szépségversenyeket ám a fotózkodás annál közelebb áll hozzám. Szeretnék modellügynökségekhez jelentkezni. Azon a terepen is felfedezni a lehetőségeket és tapasztalatokkal, élményekkel gazdagodni.

MÓRICZ ÉVA



Aki szereti a természetet, méhészkedjen

A Sarok fivérekkel beszélgettünk

A rügyszó fák és virágok ontják magukból a virágport, a méhesekben nagy a hordás. A méheknek igyekezniük kell felkészülni az első komoly legelőre, mert a hosszú tél alatt legyengültek. Sarok Ferenc és öccse József húsz éve foglalkozik méhészettel. Elmondásuk szerint pillanatnyilag a legfontosabb a serkentő etetés, ami azt jelenti, hogy a méhészt cukorsziruppal erősíti a legyengült állományt.

– Száraz, hideg idő volt a télen, hosszú idő után nem repülhettek ki a méhek tisztulás céljából, emiatt több családnál hasmenés jelentkezett. Ennek következtében sok elpusztult, a méhgömb a kaptárban csak fogyott és fogyott. Mire eljött a tavasz, sokan azt vették észre, hogy a ládában alig van méh, vagy éppenséggel nincs is. A temerini méhészek állománya ennek ellenére viszonylag jól áttelelt, az elhullás körülbelül húsz százalékos. Nálunk szintén kevés, mintegy tíz százalék, néhol nincs is elhullás. Ebben a hónapban az olajrepcé és az akác virágzására készülődünk. Márciusban elvégeztük a tavasszal időszerű munkálatokat. Gondolok itt elsősorban az aljdeszka tisztítására, a fészek bővítésére és azon keretek kicserélésére, amiket szanálni kell, berakni frisseket, közel a fészekhez. Ahol nem találjuk az anyát, azt a családot egyesítjük egy másikkal, a legyengült közösségeket az erősebbekkel. Ahol a szükség, felhelyezzük az emeletet és etetünk, hogy minél erősebbek legyenek. Serkentjük az anyát petezésre. A további helyzet az időjárás függvényében alakul. Tavaly

esős, viszonylag hűvös idő volt az év jelentős részében. Akkor reménykedhetünk jó mézhozamban, ha ehhez az időjárás is hozzájárul. Ha nem esik és nem lesz hideg virágzások idején – teszi hozzá Ferenc, az idősebb fivér.

• **Mindketten asztalosok. Mi készítette magukat arra, hogy ez mellett méhészettel is foglalkozzonak?**

– Még inas koromban láttam a mesteremnél, hogy asztalosként méhészettel is foglal-



Sarok Ferenc és József

kozik. Felhasználtuk a megmaradt apró kis hulladékdeszkákat, amik az asztalos építőanyagának maradványai: ajtók, ablakok vagy bútorok elkészítéséhez nem alkalmas maradvékok, ezekből készítettünk méhkaptárakat. Több mint húsz éve foglalkozom méhészettel. Többé-kevésbé hasznos. Szeretjük a természetet, méhészkedés közben kint lehetünk, a

szabadban. Aki szereti a természetet és ezeket a kis rovarokat, annak tökéletes kikapcsolódást is jelenthet. Igaz, sok munkával jár, de hasznos. Jelenleg ötven családunk van, mézből pedig három fajtát termelünk: akác-, virág- és erdei méz. Leginkább a virágmézet keresik az emberek, az akácot a magasabb ára miatt kevésbé, az erdei mézet pedig a gyerekek kedvelik a legjobban. Hasznos, különösen télen a megfázás megelőzése érdekében. Piacozni szoktunk, nagyban nem árusítjuk a mézet. Családokat is eladunk, így kihasználjuk minden lehetőséget. Szeretnénk a fiatalokat támogatni, bár sokan félnek a méhek közelében dolgozni. Mindig hangsúlyozom: nem kell félni, a méhszűrés egészséges és gyógyít, a fájdalmat

pedig megszokja az ember. Kint lenni a természetben, olykor a barátok társaságában jó kikapcsolódást jelent, megosztjuk egymással a tapasztalatainkat és nagyon sokat szórakozunk – magyarázza Ferenc.

• **Viszik-e távolabb, legelőre a méheket vagy csak Temerin környékén munkálkodnak?**

– Korábban igen, most már nem. Néhány éve jártunk méheinkkel a Cserhegységben, Bácsföldváron, azaz a Gyöngyszigeten. Van néhány kaptáram itthon is, de a nagyja kint van a Zsúnyitanyán. Ott van harminc család, mivel

ha úgy adódik, hogy itt a faluban nincs hozam, reménykedhetünk, hogy kinn a határban másként alakul a helyzet.

• **Mennyire összetartók a temerini méhészek?**

– A régi méhészek mindig együtt vannak. Bármikor mézelünk, vagy szállítani kell, segítünk egymásnak felrakodni és lerakodni a kaptárakat. Pergetésor is együtt dolgozunk. Együtt reggelizünk, majd mindenki megkapja a maga feladatát. Egy szabad ember van, az ő feladata az ebéd elkészítése. Nemcsak dolgozunk, de együtt vagyunk, beszélgetünk, mesélünk, mindezt kint a természetben. Szolidárisak vagyunk, mint a méhek.

• **Mi a következő lépés, így április elején?**

– Ahogy már korábban említettem, meg kell nézni mégegyszer a méheket, hogy milyen erőnlétben vannak. Ha úgy ítéljük meg, hogy nem megfelelőek, akkor etetni kell cukorsziruppal. Sok méhészt csak egy-három deciliter között ad, de én mindig elmondom a fiataloknak: amennyit elvesztek, annyit adjatok. Aki szeretne virágport gyűjteni, annak most kell feltennie a virágporszedőt a méhek elé. Most van a legtöbb a gyümölcsvirágból, most lehet a legtöbbet összegyűjteni. Nemcsak a méheknek jó és hasznos, hanem az emberek számára is. De azért ügyeljünk rá, maradjon elegendő a részükre is – hangsúlyozza Sarok Ferenc.

TERNOVÁ CZ Fanni

Mezei Erzsébet kiállítása



Péntek este a Művelődési Központ képtárában megnyílt Mezei Erzsébet grafikusművésznek, a Zentai Művésztelep grafikai műhelye művészeti vezetőjének Alámerülés című kiállítása. A művésznő Székelykeven született, az újvidéki Tanárképző Főiskola képzőművészeti szakán szerzett oklevelet (1971-ben), majd Zentára került, ahol ma is él és tanít, folyamatosan a képzőművészet és az iparművészet területén végez szervezőmunkát. Több önálló kiállítása volt idehaza és külföldön, számos elismerésben részesült. 1986-ban TAKT-díjjal tüntették ki. Képünk a megnyitón készült, jobbról Mezei Erzsébet.

Húsvét ideje

Jézus a zsidó húsvét (pészah) idején, pénteken halt meg, amikor Izrael népe az elkerülést és az Egyiptomból való kivonulás emléknapját ünnepelte. A kivonulás előtt Egyiptomot tíz súlyos csapás érte, ezek közül talán a legszörnyűbb az elsőszülöttek megölése. Az angyal azonban elkerülte azokat a házakat, melyek a páskai bárány vérevel voltak megjelölve. A zsidó naptár szerint a szombat a hét utolsó napja volt, ezért olvashatjuk az evangéliumokban, hogy a galileai asszonyok a hét első napján mentek Jézus sírjához. A szombat kivételével a hét többi napjának nem volt mai értelemben vett neve, a hétnapos időszakot Nagy Konstantin császár vezette be hivatalosan 312-ben és a napok megkapták latin, illetve görög nevüket. A szombat előtti nap, a mai péntek, a zsidóknál a „készület napja” volt (felkészülés a szombatra), a mai vasárnap pedig a hét első napja.

Az apostolok és a korai kereszténység idején fel sem merült az a lehetőség, hogy a feltámadás napját különválasztják a zsidó ünneptől. Kr. u. 160-tól a római és alexandriai egyházak már a pészah utáni vasárnapra tették az ünnepet, a kis-ázsiai egyházak azonban továbbra is az Írás szerint ünnepeltek. Az első egyetemes niceai (v. nikaiai) zsinaton 325-ben egységesítették a húsvét ünnepének idejét. Eszerint Jézus feltámadásának emlékűnnepe a tavaszi nap-éj egyenlőség utáni telihold utáni első vasárnap van. A tavaszi nap-éj egyenlőség napja már az akkori csillagászati eszközökkel is könnyen meghatározható volt, a holdnaptárakat az ókorban általánosan használták, a feltámadás vasárnapra virradóra történt. A Gergely-naptár szerint a tavaszi nap-éj egyenlőség március 21-én van, ami a csillagászati tavasz kezdete is. Legkorábban március 22-én lehet húsvét. Ez abban az esetben fordulhat elő, ha a tavaszi nap-éj egyenlőség szombatra

esik, és éppen telihold van. Legkésőbb április 25-én ünnepelhetünk, ha március 21-e közvetlen holdtölte után van és egy egész holdciklus elmúlik a következő teliholdig és az ezt követő vasárnapig. Az idén a hold a tavasz első napján a negyedik negyedben (csökkenőben) volt, a teliholdig el kell múlnia az újholdnak és az első negyednek. Holdtölte április 11-én lesz, az ez után következő vasárnap húsvétvasárnap.

Az ortodox egyházak – ezek közé tartozik a Szerb Pravoszláv Egyház is – szintén a niceai zsinat módszere szerint határozzák meg a húsvét idejét, hiszen a zsinatot több évszázaddal az egyházszakadás előtt tartották. Ezek az egyházak azonban a Julián-naptárt használják, mely 13 napot késik a Gergely-naptár után. A Julián-naptár szerint a tavaszi napéjegyenlőség április 2-án volt. Az idén ezen a napon a hold a második negyed fázisban volt, a teliholdra csak hét napot kell várni, az utána következő vasárnap április 16-a, az ortodox húsvétvasárnap. A két húsvét az idén tehát egybeesik. Egybeesés ebben az évtizedben eddig négyszer fordult elő.

Az Egyházak Világtanácsában 1997-ben tárgyaltak arról, hogy az egyházak ugyanabban az időben ünnepeljék a húsvétot, de elfogadott megoldás még nem született.

MATUSKA Mihály

Szobafestésben járatos munkást és segédmunkást keresek, B kategóriás engedéllyel rendelkezők előnyben.
Tel.: 062/175-88-41



**BŐVÍTSD
LEHETŐSÉGEID KÖRÉT
A SZOLGÁLTATÁSAINKKAL**

**FIZESS KEVESEBBET
12 HÓNAPON ÁT**

televízió • internet • telefon • távfelügyelet

ST CABLE 

ST CABLE - A KITŰNŐ SZOLGÁLTATÁSOK KÖRE

Egyházközségi hírek

Csütörtökön, április 6-án gyónóbúcsú lesz. A plébániatemplomban 9 és 12 óra, 16 és 18 óra és szükség esetén az esti mise után, a telepen 14 és 15.30 óra között van lehetőség gyónásra. A IV. osztályos tanulókat 11 órára, az V. osztályos lányokat 16 órára, az V. osztályos fiúkat 16:30 órára, a VI. és VII. osztályos lányokat 17 órára, a VI. és VII. osztályos fiúkat 17:30 órára várjuk. A VIII. osztályba járók jöhetnek 16 és 18 óra között.

Péntek, elsőpéntek és egész napos szentségimádás a plébániatemplomban, ezért csak ott lesz szentmise reggel 8 órakor.

Szombaton 18 órakor ifjúsági szentségimádást tartunk a plébániatemplomban.

Vasárnap az ifjúság világnapja. Délután 3 órakor ifjúsági keresztútát járunk a kálvárián.

Nagycsütörtökön, április 13-án kezdetét veszi a Szent Három Nap. A szertartások minden este 19 órakor kezdődnek. Ezekben a napokban az egyházi év legkiemelkedőbb, hitünk leglényegesebb titkait felelevenítő szertartásokon lehetőség szerint valamilyen buzgón vegyünk részt.

Az idősek és betegek hűsvét előtti látogatását iroda idő után, 11 óra felé kezdjük. A látogatások menetét a következő beosztás szerint tervezzük: **pénteken (április 7-én):** Rákóczi F., N. Pašić, Perczel M., **szombaton (ápr. 8-án):** J. J. Zmaj, Okt. 23., M. Pijade, M. Orešković, Kossuth L., **hétfőn (ápr. 10-én):** Népfront, Táncsics M., Vukovári u., **kedden (ápr. 11-én) (9):** Újvidéki u. telepi része, Boris Kidrič, Kiss F., Munkás u., Sava Kovačević, **szerdán (ápr. 12-én) (11):** Hársfa u., Pap Pál, JNH u., Bosnyák u.

A plébánia telefonszáma: 844-001

APRÓHIRDETÉSEK

- Szelektorozott Sava és Rubin szója eladó. Telefonszám: 069/0-342-142.
- **Méhcsaládok eladók, valamint egy fekete, három hónapos kiskutya ajándékba. Rákóczi Ferenc u. 17., telefon: 063/8-469-453.**
- Kutyafürdetőt és –gondozót keresek. Nađ Kostić utca 9., telefon: 060/0-841-633.
- **Ház eladó a goszpođinci vasút mellett egy hold földdel, nagy udvar és kert, két pumpakút, villany, telefon. Kedvező feltételek. Sági, telefonszám: 842-763.**
- Temerinben az Újvidéki utca 314-ben földszintes, 62 m²-es lakás eladó. Ár megegyezés szerint. Telefonszámok: 844-064, 062/11-56-406.
- **Lakás kiadó magános személynek. Telefonszám: 841-504.**
- Takarítást, bevásárlást, kertrendezést, házimunkák végzését vállalom. Telefonszámok: 843-581, 062/898-57-72.
- **Használt, jó állapotban levő vas garázsajtó eladó. Telefon: 063/837-82-47.**
- Használt szalagfűrészt jutányos áron eladó. Telefonszám: 064/090-71-65.
- **Új, háromkerekű akkumulátoros motor eladó. Telefonszám: 062/8-936-120.**
- Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković utca 7., tel: 841-800.
- **Szalma eladó Morvai Sándornál. Telefon: 544-138, 060/090-10-15.**
- Bálázott hereszéna eladó. Telefon: 841-021.
- **Eladó medence (450x91) és alig használt, modern ülőgarnitúra (hármás és kettes ülőrész, fotel). Telefon: 062/129-29-90.**
- Zmaj 141 típusú kombajn eladó búza és kukorica héderrel, kamerával és szecskával felszerelve. Dózsa György u. 30., tel: 064/23-99-619.
- **Köröseprű kötésére munkást keresek. Telefonszám: 843-397.**
- Ház eladó, Pap Pál utca 80. Érdeklődni a Bosnyák utca 30-ban, telefonszám: 841-073.

- **Ház eladó nagy kerttel. Tel.: 063/18-23-273.**
- Újvidéki 2,5 szobás lakást (50 m²) elcserelném temberi új, kétszobás lakásért (lift, 1. emelet). Telefon: 021/633-2210, 063/84-73-609.
- **Bácsföldváron a Holt-Tisza partján (a Boronyban) 1 hold föld eladó. Telefonszám: 063/713-79-54.**
- Házvezetőnői munkára B kategóriás jogosítvánnyal rendelkező asszonyt keresek. Telefonszám: 063/83-18-734.
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**
- Vásárolok hagyatéket (ingatlant is), használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázból, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.
- **Vásárolok rozsvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autót, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.**
- Takarítást válllok (tel.: 841-412), komplett konyhabútor, daráló (4500 DIN), ebédlőasztal székekkel, Samsung mosógép, szekrény sor két fotellal, asztallal és taburéval (130 euró), szlovén vákuumos ablakok, kombinált tűzhely (fele gáz, fele villany), Smederevac 7-es tűzhely, billenős garázsajtó, butánpalack, fodrászalon-főlszerelés, tévék (5000 Din), matracok, etetőszék, hűtőszekrény, sarok ülőrész (150 euró), ötrészes szekrény sor, kucskok, fotelok, szőnyegek, hőtároló kályha (6 kW), lapos tévé, luszterek, függönyök, DVD-lejátszó, hálószobabútor, franciaágy, kivarrt Wihler-gobelin rámmal (50 euró), Siporex (150 db), harmonikaajtó, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró). Csáki Lajos utca 66/1, telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.
- **Eladó gyümölcsös, 550 m², bekerítve, 20 m²-es tető alatti épülettel, víz, villany. Pap Pál u. 184., telefonszám: 844-249.**

Köszönetnyilvánítás

Ezüton monduk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és minden végtiszteletadónak, akik szeretettünk



JÁNOSI Ilonától
(1940–2017)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen pihenésed békés, emléked áldott.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nenánktól



JÁNOSI Ilonától
(1940–2017)

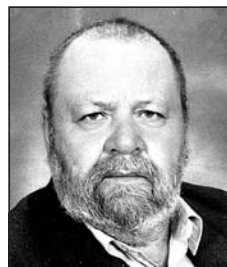
Nyugodj békében, legyen csendes álmod, talájl odafönn örök boldogságot.

A Varga család



Temetkezési vállalat, Népfront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



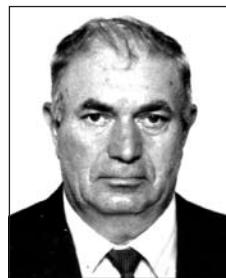
id. LENDÁK Imre
tanár
(1950–2017. 3. 28.)



FARAGÓ László – Tacsí
(1955–2017. 3. 29.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Keresztapámtól



id. PECE Józseftől
(1939–2017)

Adj, Uram Örök nyugodalmat Neki és az Örök világosság fényeskedjék Neki!

Nyugodjon békében. Ámen

Keresztfia, Jancsi
családjával

Miserend

7-én, elsőpéntek és szentségimádás a plébániatemplomban, 8-kor: †László szülők és elh. gyermekeikért: Ferenc, Mária és Borbála, 17-kor keresztút, 18-kor: szentségbetétel.

8-án, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Kelemen Lajos, Kalász Erzsébet, a Kelemen és a Kalász család elh. tagjaiért, valamint: †Vecsera Sándor, Szöllösi Katalin és az elh. nagyszülők, valamint: †Pece Erzsébet és Pece Pál.

9-én, Virágvasárnap – az Úr szenvedésének vasárnapja, a Telepen 7-kor: a népért, a plébániatemplomban 8.30-kor: †Horváth Csaba, Horváth Sándor, Bemek Erzsébet és a család elh. tagjaiért, 10-kor: †Varga Zoltán és elh. szüleiért.

10-én, nagyhétfőn, 8-kor: egy szándékra, **11-én,** nagykedden 8-kor: Szent Antal tiszteletére. **12-én,** nagyszerdán 8-kor, **13-án,** nagycsütörtökön 19(!) órakor: egy szándékra.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól,
apósomtól és nagyapámtól

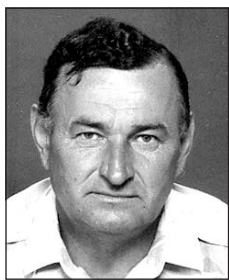


id. PECE Józseftől
(1939–2017)

Elfáradtál az élet tengerén,
pihenj csendesen
a föld lágy ölén.

Emlékét őrzi fia, József,
menye, Zsuzsanna és
unokája, Andrea

MEGEMLEKEZÉS



VARGA Zoltán
(1947–2012)

Szomorú öt éve,
hogy örök álom
zárta le szemed,
megpihenni tért
dolgos két kezed.

Öleljen át a csend
és a szeretet, a jó Isten
örködjön pihenésed felett.

Szeretteid

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk kö-
szönetet mindazoknak a
rokonoknak, barátoknak,
szomszédoknak, ismerősök-
nek és minden végtisztelet-
adónak, akik szerettünk



FARAGÓ László
(1955–2017)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvétnyilváni-
tásukkal mély fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk a
Gas közvállalat dolgozó-
inak a megható búcsúbe-
szédért és koszorúadomá-
nyukért.

Legyen pihenése békés,
emléke áldott!

A gyászoló család

MEGEMLEKEZÉS

Egy szomorú éve, hogy
örökre itt hagyta!



HORVÁTH Csaba
(1964–2016)

A gyertya csak egyre fogy,
szememből
a könny csorog.

A torkom szorít,
de még szólok, hiányzol
nagyon, ugye tudod?

A gyertya még válaszol,
egy utolsót bíólint,
majd kihuny.

Már csak suttogom:
az ész megérti, de a szív
soha, álmodj szépet, fiam!

Szerető édesanyád

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk



VÍGHNÉ PAPP Franciska
(1946–2016)

Az idő múlik,
az meg nem állhat,
az emlékek élnek
és örökké fájnak.

Hiányod nagyon fáj,
örökké így is marad,
te mindig velünk vagy,
az idő bárhogy is halad.

Emléked szeretettel
őrzik lányaid, Kornélia és
Hajnalka, vejeid, Zoltán
és Péter, valamint
unokája, Aurél

MEGEMLEKEZÉS

Négy éve, hogy nincs
közöttünk szerettünk



MÉSZÁROS Ferenc
(1936–2013)

Csak az idő múlik,
feledni nem lehet,
kinek élete jószág volt
és szeretet, a könny nem
szárad fel sohasem.

Emlékét őrzi felesége és
lányai családjukkal

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy
itt hagyott minket szeret-
tünk



PECE Erzsébet
(1938–2016)

Lehunytad a szemed,
csendben elmentél,
szívedben csak az volt,
hogy minket szerettél.

Szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apó-
somtól és nagyapámtól



id. PECE Józseftől
(1939–2017)

Nem vársz már minket
ragyogó szemekkel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.

Abban reménykedünk,
hogy jó helyre mentél,
hisz a jónál is
jobbat érdemelnél.

Elvitted a derűt, a fényt,
a meleget, csak egy
sugarat hagyta itt,
az emlékedet.

Bennünk él egy arc
és egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha
senki el nem vehet.

Búcsúzik tőled fiad,
Sanyi, menyed, Kláriai
és unokád, Évike

MEGEMLEKEZÉS

A szeretett szülőkről



VECSERA Sándor
(1925–1992)



VECSERÁNÉ
SZÖLLŐSI Katalin
(1928–1995)

Minden mulandó a világon, mint a harmat a hervadó virágon.
Csak egy nem, mely a sírig elvezet, a szelíd, hú emlékezet.

Drága emléketeket őrzi lányotok családjával

MEGEMLEKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett Mamánk



ELEK HORVÁTH Erzsébet
(1944–2016)

Az idő múlása nem hoz enyhülést,
mert hiányát elviselni egy élet is kevés.

Hiába takar sírhalom és borul rád
a temető csendje, te örökké
élni fogsz szívünkben.

Fiad, Attila, menyed, Szilvia
és unokáid: Ildikó és Karcsika

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs velünk szeretett férjem,
édesapánk, apósom, nagyapánk



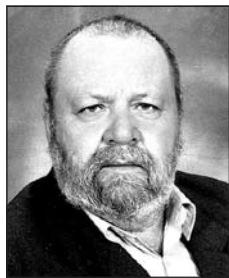
KOPEREC Imre
(1927–2016)

Az élet csendben megy tovább,
az emlékek maradnak.

Emlékét őrzik szerettei

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, volt munkatársaknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik elhunyt szeretettünk



LENDÁK Imre
(1950–2017)

temetésén megjelentek és utolsó útjára elkísérték, valamint részvénytílvánításukkal, koszorú- és virágadományokkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön mondunk köszönetet Szungyi atyának és a volt munkatársaknak a szép búcsúztatásért.

„Küzdöttél, de már nem lehet.
Csend ölel át és szeretet.
Csak az hal meg, kit felednek,
Örökké él, kit igazán szeretnek.”
(Kosztolányi)

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 11 éve, hogy
nincs közöttünk



MORVAI Imre
(1952–2006)

Nézd fenn az égen, hogy
ragyognak a csillagok.

Hullanak könnyeink,
tudod, hogy fáj nagyon!
Ha itt lennél, kérdeznéd,
mi bajunk.

Csak annyit mondanánk,
hiányzol nagyon!

**Örökké gyászoló
szerettei**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



FARAGÓ Lászlótól
(1955–2017)

Meggyötört lelkem csupa
könyv és bánat,
a virágos rét nélkül
sivár és száraz.
Megszakad a szívem,
mert örök búcsút vetél,
csillagok közt
a legfényesebb lettél.

Angyali mosolyod
nem ragyog rám többé,
de te a szívemben
élsz mindörökké.
Minden elmúlik,
minden véget ér,
de emléked szívemben
örökké él.

**Emléked megőrzi
gyászoló feleséged, Gizi**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól és
apósomtól



FARAGÓ Lászlótól
(1955–2017)

Ha fejfád mellett
ég a gyertya, látjuk benne
arcod, odafentről,
messzeségből
karod felénk nyújtod.
Vigyázol ránk most is,
tudjuk, ugyanúgy mint régen,
drága jó apám
sosem feledünk téged.
Megállt egy nemes szív,
mely értünk dobogott,
pihen az áldott kéz,
mely értünk dolgozott.
Számunkra te nem leszel
halott, örökké élsz,
mint a csillagok.

**Emléked megőrzi lányod,
Lenke és vejed, Tivadar**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyánktól, nagymamánktól és dédnagymamánktól



JÁNOSI Ilonától
(1940–2017)

Egy perc volt és
véget ért az életed.
Itt hagyta minket,
kik szerettek tégedet.
Imádtad a családod,
mindenkit szerettél,
akkor voltál boldog,
ha örömet szerezteél.

Könnyes az út,
mely a sírhoz vezet,
a jó Isten örködjön
pihenésed felett.

Jóságod, szereteted nem felejttem soha.

**Fájó szívvel búcsúzik tőled
szerető lányod és fiad családjukkal**

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, barátoknak, utcabelieknek, ismerősöknek és minden végtisztesség adónak, akik drága szeretettünk



id. PECE József
(1939–2017)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvénytílvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk Szungyi László atyának a megható búcsúztatásért, a Pásztorális Tanács tagjainak és a Rózsafüzér társulatnak, a temerini Méhészegyesület tagjainak és Laskai Benjáminnak a megható búcsúztatásért, a Közművesítési vállalat és az FKL vállalat dolgozóinak, valamint Kókai Péter temetkezési vállalkozónak és dolgozóinak.

Legyen pihenésed békés,
emléked áldott!

Szerető családjá

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



id. PECE Józseftől
(1939–2017)

Olyan szép a tavasz,
annyira szeretted,
soha nem gondoltad,
hogy akkor kell elmenned.

Tudtad, hogy hírt hoz
a lány tavaszi szellő,
de nem tudtad,
hogy vele jön
egy nagy fekete felhő.
A kegyetlen halál bele volt
burkolva, ő hívott,
s te mentél,
nem is néztél vissza.
Lehunytad a szemed,
csendben elmentél,
szívedben csak az volt,
hogy minket szerettél.

Legyen pihenésed békés,
emléked áldott!

Gyászoló feleséged

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapánktól,
apósomtól



FARAGÓ Lászlótól
(1955–2017)

Fojtogató csend,
porrá zúzott könnycsepp,
telő hold fényénél
üvöltő emlékek.
Kérlek, édesapám,
nyútsd felém a kezéd,
csak még egyszer
halljam dobogó szíved...
Csendes a temető,
nem jön felelt, arcomat
mossák a keserű könnyek.
Hideg sírköveden
kezem pihenetem,
itt vagyok édesapám,
rád emlékezem.

**Emléked szívébe zárta
fiad, Máté, lányod, Lenke
és vejed, Tivadar**

MEGEMLÉKEZÉS

Ma, április 6-án van 28 éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



MÓRICZ Vince
(1929–1989)

Az élet csendesén megy tovább,
de a fájó emlék elkísér egy életen át.
Szívünkben megmarad szép emléked,
legyen áldott, békés a pihenésed.

Fiad, Dénes és családjá

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

Első férfi liga

PARTIZAN (Belgrád)–TEMERIN
0:4

Csapatunk a vártnál könnyebben nyert a belgrádi vendégszereplésen. A bajnokság április 22-én folytatódik, amikor a feljutásról döntő rangadót tartják Torontálvásárhelyen (Debelyacsa) a Spartacus ellen.

Eredmények: Marinković–P. Tepić 1:3, Ristić–Pető Z. 0:3, Veljković–Nagyvidai Z. 1:3, Marinković–Pető 2:3.

Második női liga – északi csoport

**SLOGA (Tizzaszentmiklós)–
TEMERIN 0:4**

A temerini csapat fölényes győzelmet aratott Tizzaszentmiklóson (Ostojićevo) a bajnokság 16. fordulójában.

Eredmények: Vojnović–J. Kozarski 0:3, Pinter–Orosz N. 1:3, Vučković–Vegyelek D. 0:3, Vojnović, Vučković–Orosz, Vegyelek 2:3.

A hétvégén Óbecsén tartották meg az országos bajnokságot a serdülők mezőnyében. Két párosunk is felállhatott a dobogóra: Stefan Lazić és Đorđe Pavlović ezüstérmes lett, Benkő Ákos és Mladen Puháča pedig bronzérmes. Egyéniben Benkő és Lazić a negyeddöntőig jutott, Puháča és Orosz András pedig a nyolcaddöntőben esett ki. A lányok versenyében Vegyelek Dóra egyéniben a nyolcaddöntőig

jutott el, párosban pedig a negyeddöntőig.

A fiatalok egy része Topolyára utazott, ahol a 3. és 4. osztályosok mezőnyében Varga Dániel aranyérmes lett. Az 5., 6. és 7. osztályosok között Varga ezüstérmes szerzett, Csorba Gergő pedig bronzérmes.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

TEMERIN–SLOVEN (Ruma)
27:23 (13:13)

Értékes győzelmet arattak a temerini lányok, hiszen a bajnoki címért harcoló rumai együttes ellen nyertek. A siker a jó hajrának köszönhető. Csatatunk a 17. fordulóban a Ravangraddal játszik Zomborban.

Második férfi liga – Északi csoport

POTISJE (Ada)–MLADOST
TSK 39:29 (19:16)

A járekiak elszenvedték idei hetedik vereségüket. A következő találkozó a šidi Radnički ellen vívják hazai pályán.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport

SLOGA–RADNIČKI (Šid) 1:3
(0:2)

A 15. percben a vendégek már 2:0-ra vezettek, majd amikor az 53. percben újabb gólt lőttek, már biztosra volt vehető, hogy elviszik a bajnoki pontokat. A hazaiaknak ezt követően csak szépíteniük sikerült, Đokić találata azt jelentette, hogy a temeriniék 336 perc után újból gólt lőttek.

PAN-TECH

ELEKTRONIKAI SZERVÍZ

LED, LCD és CRT televíziók,
elektronikai berendezések és
mikrohullámú sütők javítása.

Használt LED-tévék, GPS térképek,
és programfrissítések.

Ady Endre u. 13., tel.: 069/1844-297

A Sloga rossz sorozatban van, ráadásul a folytatásban két vendégszereplés vár rá. A kolóniai csapat szombaton Novi Banovcira utazik, ahol a táblázaton második Omladinaccal játszik.

Vajdasági liga – Déli csoport

MLADOST–KABEL (Újvidék)
2:1 (2:1)

A járeki csapat nyerte a tavaszi idény rangadóját, aminek köszönhetően megszerezte sorozatban a 15. győzelmét és már kilenc pont különbséggel vezet a táblázaton. Nagy meglepetés lenne, ha mindezt követően nem harcolná ki a bajnokság végén a feljutást.

A szombati mérkőzésen a hazaiak már a kilencedik percben vezetéshez jutottak Stojšić góljával, az újvidékiek azonban nem sokkal később büntetéből kiegyenlítették. A 38. percben a járekiaknak ítélt meg a játékvezető tizenegyest, amelyet Kosić értékesített. A szünet után akár nőhetett volna a vendéglátók előnye, a helyzetek azonban kimaradtak.

A Mladost vasárnap a 20. fordulóban Futakon folytathatja győzelmi sorozatát, ahol a Sofeks lesz az ellenfele.

Újvidéki liga

TITEL–TSK 0:10 (0:6)

Gólzáporos mérkőzésen aratott győzelmet a temerini csapat. A sereghajtó otthonában Perendić szerezte az első találatot, aki később még egyszer eredményesnek bizonyult. Két gólt lőtt Miljanović és Pupovac is, míg Milosavljević, Savić, Rosić és Višekruna egy-egy

alkalommal talált be a titeliek hátlójába. A tíz gólból három tizenegyesből született (Savić, Pupovac, Višekruna).

Tegnap (szerdán) a đurđevói Bačka vendégszerepelt Temerinben, míg vasárnap a TSK a Miletic ellen játszik Mošorinban.

TSK: Petković, Knežević (Janaković), Jelić, Tintor, Milosavljević, Tomić (Grujičić), Savić (M. Rosić), Perendić, Miljanović, Pupovac, Višekruna.

VINOGRADAR (Ledinci)–SIRIG
2:0

A szőregiek tegnap a hétközi fordulóban a Jedinstvo ellen játszottak Boldogasszonyfalván (Gospođinci), míg szombaton az újvidéki Mladostot fogadják.

TEKE

Első vajdasági liga

SPARTACUS
(Torontálvásárhely)–TSK 7:1
(3272:2978)

A temeriniék a 21. fordulóban elszenvedték 16. vereségüket és a táblázaton lecsúsztak az utolsó előtti helyre. Ezen a hétvégén dől el, hogy a temerini csapat kiharcolja-e a bentmaradást. A TSK az utolsó fordulóban a középmezőnyben levő mitrovicai Sremet látja vendégül.

SPARTACUS: Miljković 525, Balogh 531, Tepša 543, Nagy 539, Csengeri 586, Sós 548.

TSK: Majoros J. 526, D. Tomić 518, Tóth T. 492, Kurcinák G. 476, Varga L. 498, T. Marković 468.

T. N. T.

PC LAND SHOP 021/ 851-528
TEMERIN Újvidéki utca 342/2 064/ 6-138-344
(A „BIBA” BUTIKKAL SZEMBEN)

*** ELADÁS ÉS SZERVÍZ ***

LAPTOPOK, SZÁMÍTÓGÉPEK, TÁBLAGÉPEK
SZÁMÍTÁSTECHNIKAI ESZKÖZÖK
RIASZTÓ ÉS MEGFIGYELŐ KAMERA RENDSZEREK
JÁTÉK KIEGÉSZÍTŐK (GAMER TERMÉKEK)
GPS NAVIGÁCIÓK, KÁBELOK
PECSÉTEK KÉSZÍTÉSE CÉGEKNEK

MÁRKÁS KARÓRÁK
ELEMÉK KARÓRÁKBA

CASIO ESPRIT

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kül munkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőségünk a kiadó véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.**

Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin)

COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >